

Corps et grade : Maître de conférences

e-mail : lefranc@unistra.fr

CURRICULUM VITAE

SITUATION ACTUELLE

Situation administrative :

. Maître de conférences de FLE à Faculté des Langues et des Cultures Étrangères, Université de Strasbourg de 2020 à 2019.

. Retraité et chercheur associé à LILPA depuis septembre 2019.

ACTIVITÉS DE RECHERCHE

Spécialité : Français langue étrangère

Laboratoire / équipe de rattachement :

Avant 2020

Groupe d'Etude sur le Plurilinguisme Européen (GEPE), composante de l'EA 1339 - Linguistique, Langue et Parole (LiLPa), Université de Strasbourg

Responsable du groupe de travail « Diversité, inégalité et "déficit" linguistiques en FLE, FLS et FLM ».

Membre du groupe de travail « Politiques linguistiques européennes ».

Depuis 2020

Chercheur associé au Groupe d'Etude sur le Plurilinguisme Européen (GEPE), composante de l'EA 1339 -Linguistique, Langue et Parole (LiLPa), Université de Strasbourg

Thèmes de recherche :

< > Didactique des langues, perspective **sociodidactique**. La dynamique sociohistorique *d'inégalité dans la diversité* : polarisation/hiérarchisation et segmentation/fragmentation socioculturelles.

< > Politique linguistique et éducative. **Surnormalisations et normalisations** des corps parlants, luttes de gouvernementalité. Rapports idéologiques et pratiques des parleurs (enseignants et apprenants) aux langues de l'école, et à leurs socialisations-normalisations conflictuelles, en France et dans d'autres pays.

< > La **technologie culturelle des langues**. Au sens anthropologique d'organisation sociale du **travail** avec et sur les parleurs, avec et sur les moyens linguistiques. Comment on fait apprendre et on apprend les langues, comment on les pratique et on les cultive ; comment on **(s')empêche** de les enseigner, comment on **(s')empêche** et de les apprendre.

L'organisation et la régulation des **dispositifs et des modes** de *Communication d'Apprentissage des Langues (CAL)*.

Les conditions de production, de reproduction et de transformation des **capabilités d'apprentissage** : contraintes et (im)possibilités des milieux socioculturels, (in)capacités des parleurs (y compris leurs *(in)capacités de travail*).

Sous-thèmes transversaux :

. Les enseignements et les apprentissages de langues **vernaculaires et académiques**. Tensions, décalages, complémentarités et incompatibilités

. Les enseignements et les apprentissages du français « **traditionnels** »/« **classiques** » et « **modernes** » (FLM, FLS, FLI, FLSco) dans les Etats-nations : France, Algérie, Chine, Iran, Lybie, etc. Modèles théoriques et situations concrètes.

. Les dispositifs-régimes **d'apprentissage et d'anti-apprentissage**. Organisation et régulation des rapports interactionnels aux moyens matériels et aux « partenaires » : les rapports de compétence/pouvoir entre les apprenants, les enseignants, les ressources didactiques et les formes verbales des « langues » et des « parlars ».

. **Usage**, mésusage et non usage des **ressources didactiques** (y compris numériques) : les documents et les instruments pour apprendre des langues en classe (intra-muros) et ailleurs (extra-muros). Ressources académiques, industrielles/commerciales et vernaculaires.

. Les rapports institutionnels, pratiques et idéologiques, entre les **activités** de la classe de langue (les exercices, les jeux, les tâches), et les **épreuves** des tests, des contrôles et des examens. **L'évaluation** au service de **l'appropriation** et/ou de **la dépossession** des moyens de communication linguistiques.

Activités dans la composante

Journées d'études :

. Journées SCOLIA, XIVèmes Rencontres Linguistiques en Pays Rhénan, Université Marc Bloch, Strasbourg, avec Madame Simone Claudé-Schaeffner : "Compréhension d'un texte. Les leçons sociodidactiques d'un cours filmé", novembre 2002.

. Participation à la journée d'études du groupe d'étude sur le plurilinguisme européen GEPE / EA 1339 LILPA : « "Réussite" ou "échec" d'une politique linguistique: pour une analyse des pratiques d'évaluation des politiques linguistiques. », juin 2007.

. Participation à la sixième journée d'étude organisée par l'Association Régionale de Français Langue Etrangère dans le cadre du Master de Didactique des langues : "Evaluation et Cadre européen de référence pour les langues". Communication : « Faire avec et contre le CECRL " février 2008. (site web : <http://fle.u-strasbg.fr/journeeval/lefranc.htm>)

. Journées SCOLIA, Université Marc Bloch, Strasbourg. Communication : "Sociodidactique des langues et *manières d'apprendre*", novembre 2008.

. Participation à la journée d'études du groupe d'étude sur le plurilinguisme européen GEPE / EA 1339 LILPA : «La question du Cadre Européen de Référence pour les Langues (CECRL) ». Communication : « *Le management enchanteur* : gouvernement, technologies et doubles langages du CECRL », juin 2010.

. Participation à la journée d'études du groupe d'étude sur le plurilinguisme européen GEPE / EA 1339 LILPA : *Droit à la langue*. Communication : « Le *FLI* et le droit à la langue : tensions dans les définitions », mai 2012.

. Participation au colloque national du groupe d'étude sur le plurilinguisme européen GEPE / EA 1339 LILPA : *Émergence des notions de « droits linguistiques » et « droits à la langue »*. *Les apports d'une approche historique*. Communication : "Enseigner la langue de la République comme une langue politique ? ", septembre 2014.

Séminaires du GEPE :

. Séance plénière : Juin 2005 : « Quelques jeunes paroleurs de l'enseignement de masse face au français de standardisation scolaire »

. Communications dans le cadre du groupe de travail : « Diversité, inégalité et "déficit" linguistiques en FLE, FLS et FLM ».

- Mars 2008 : « Euphémiser les inégalités au nom des différences ? Sur quelques points de vue savants. »
- Décembre 2008 : « Diversité, inégalité et "déficit" linguistiques. Quand la question sociale pose problème à la didactique des langues ».

. Communications dans le cadre du groupe de travail « Normes » :

- Avril et Mai 2008 : deux communications sur « Bakhtine et la langue ».
- Mai 2009 : « Renée Balibar : le colinguisme ».
- Décembre 2009 : « Discours sur la langue, discours de la langue en régime autoritaire ».
- Février 2011 : « Normes, surnormes et contre-normes linguistiques. Dynamique des normalisations. »

Activités en dehors de la composante :

. Université de Strasbourg

. Communication à la journée d'études « Victor Klemperer, Ecriture et résistance », Faculté des sciences sociales, Faculté des Lettres, Université Marc Bloch, UMR 7043 Cultures et Sociétés en Europe, novembre 2006.

. Communication à *l'Ecole d'hiver* de l'Université de Strasbourg (UMR Dynamiques européennes) et de l'Université de Francfort. Titre de la communication : "Apprendre le français après le FLI. Une nécessité, un droit, une obligation ? Et quel français ? Témoignages et réflexions de migrants, de réfugiés et de formateurs de FLI.", novembre 2016.

. **Université Tarbyat Modarres de Téhéran**

. Avril 2007, Conférence invitée à Téhéran : « L'apprentissage des langues comme *technologie culturelle* », dans le cadre des échanges universitaires entre l'université Marc Bloch et l'université Tarbyat Modarres de Téhéran.

. **Université de Lorraine**

. Octobre 2016, participant invité à la table ronde de l'ATILF, Université de Lorraine, Nancy, consacrée aux travaux de l'anthropologue Jean-Loup Amselle sur la dimension pluriculturelle de société française.

. Novembre 2017, conférence invitée dans le cadre des conférences de l'ATILF, Université de Lorraine, Nancy : "Enseigner le FLE et les langues : faciliter ou *difficiliter* l'apprentissage ? Ce que la sociodidactique fait comprendre et aide à améliorer".

. **Les samedis du CIEBP, à la Maison des Sciences de l'Homme, Paris:**

- avec Mme. Sabina CANOBBIO, Université de Turin : 'Linguaggio dei giovani' e lingua della scuola in Italia e in Francia - 'Langages des jeunes' et langue de l'école en France et en Italie, 12 octobre 2002.

- "Les jeunes, leurs parlars et la langue de scolarisation", le 14 février 2004.

- « Plurilinguisme et éducation interculturelle », octobre 2010.

Participations scientifiques :

. Novembre 2011, **Université de Médéa, Algérie** : colloque *Sémiotique, Didactique, Communication*. Communication : « FLE : langue de communication et de service et/ou langue de culture ? »

. Janvier 2012, **Université Franche-Comté/IUFM, LASELDI EA 2281** : *Discours et pratiques dans la didactique des langues et l'enseignement* ». *La question du sujet dans le contexte de la mondialisation* ». Communication : « Servitudes volontaires et résistances à *CECRLAND* ». (actes parus en 2020).

. Octobre 2018, **Université de la Vallée d'Aoste** : journée d'études internationale (franco-hispano-italienne) *Les langues minoritaires dans l'Europe Latine-Méditerranée. Droit aux langues et pratiques langagières*. Avec Claude Truchot (GEPE/LIIPa), communication : « Le français « langue de la République » et les langues des migrants ».

Participation à des jurys de Comités de Suivi de Thèse :

. 2017 : 4 jurys de CST.

. 2018 : 3 jurys de CST.

Participation à des jurys de soutenance de thèse :

. Octobre 2006 : soutenance de Mademoiselle Maryline Langlois, Université d'Aix-Marseille : « Didactologie des langues-cultures et citoyenneté transculturelle ».

. Octobre 2008 : soutenance de Mademoiselle I-Chen Chiao, Université Marc Bloch de Strasbourg : « Enseigner /apprendre le français langue étrangère à Taïwan : une entrée didactique par le biais de la culture cinématographique ».

.Septembre 2010 : soutenance de Madame Pouchkova, Université de Strasbourg : « Les mots à charge culturelle partagée (CCP) comme voie d'accès à l'apprentissage du français langue étrangère à un public multiculturel d'adultes immigrés ».

. Septembre 2018 : soutenance de Madame Zhao, Université de Strasbourg: "Pour une didactique des langues contextualisée. Une étude de cas à l'Université Normale de Nanjing".

Distinctions scientifiques ou titres scientifiques divers (associations, comités de rédaction, ou directions de revues) :

. Membre du GIS-PLC : Groupement d'Intérêt Scientifique « Pluralités linguistiques et culturelles ».

. Membre du comité de lecture des *Cahiers du GEPE*

. Membre du comité de lecture de la revue *Didactique(s)*, Université Yahia Fares, Médéa, Algérie (jusqu'en 2020). **Depuis fin 2020** : éditeur associé à l'ASJP (*Algerian Scientific Journal Platform*), Algérie.

. Membre du comité de lecture d'*Education et sociétés plurilingues*

Collaborations scientifiques internationales :

. Organisateur du séminaire international « Plaisir d'apprendre et travail coopératif : Célestin Freinet », à l'Alliance Française de Londres, 1997.

. Projet Etudes Doctorales Algérie/France (EDAF) : interventions à des séminaires en Algérie et à Strasbourg, encadrement de mémoires de Master 2 Recherche et participation à des jurys de 2004 à 2008.

. Participation aux échanges universitaires entre l'université Marc Bloch et l'université Tarbyat Modarres de Téhéran : deux conférences, en 2005 et 2007.

ACTIVITÉS D'ENSEIGNEMENT

De 2000 à 2019

- **Discipline(s) d'enseignement** : français langue étrangère et français langue de l'intégration.

Au sein du département de Didactique des langues étrangères et secondes.

. Jusqu'en 2006 : enseignements de la didactique du FLE aux étudiants de licence et de maîtrise FLE de l'UFR des Lettres (jusqu'en 2006)

. De 2006 à septembre 2019 :

- enseignements de la didactique du FLE au Master 1 de didactique des langues
- enseignements de la didactique du FLE aux étudiants Master 2 Recherche et du Master 2 Professionnel, puis à ceux du Master 2 FLE-FLS-FLI

Master 1 : théories de l'apprentissage des langues ; méthodologies et dispositifs académiques de l'apprentissage du FLE-FLS (enseignement et évaluation) ; approches de l'oral en FLE ; variations et normes du français et FLE-FLI.

Master 2 : *FLE-FLS-FLI* : l'apprentissage des langues : perspective sociolinguistique et sociodidactique ; le FLI : l'apprentissage du français aux migrants, formation civique, certifications ; formation professionnelle : organismes et associations de FLE et de FLI.

RESPONSABILITÉS ADMINISTRATIVES (Jusqu'en 2019)

- Responsable du Master 2 *FLE-FLS-FLI*.
Partenariat avec le CRAPT- CARRLI, l'Alliance Française et le CIEL/CCI de Strasbourg.
- Correspondant Master 2 FLE pour le Service de la Validation des Acquis de l'Expérience.
Membre du jury de VAE pour les candidatures FLE-FLS-FLI.